

Instructions:

Page,
Contenu:

- 1
Sécurité, utilisation prévue,
instructions d'installation
- 2
Déclaration de conformité
- 3
Mise en service, maintenance
- 4
Données techniques
- 5
Composants de l'appareil,
manipulation
- 6
Allumer l'appareil,
sélectionner langues
- 7
Sélectionner plaque
- 8
Mémoriser des favoris
- 9
Thermoformer
- 10
Entrer une nouvelle plaque
- 11
Forme de livraison, les matériaux
en plaques disponibles

Erkopress 240

Appareil de thermoformage à pression avec processus de thermoformage automatisé. Connexion au système d'air comprimé existant.



CE

La construction de l'appareil Erkopress 240 considère les normes légales qui sont listées dans le certificat de conformité, page 2.

Instructions:

Erkoproess 240



Sécurité:

- Lire le mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil.
- La personne responsable doit s'assurer que l'opérateur a lu et compris le mode d'emploi.
- La sécurité opérationnelle des appareils n'est garantie que si la réglementation légale en matière de sécurité et de prévention des accidents est respectée par l'opérateur.
- Ne pas stocker des matières facilement inflammables à proximité de l'appareil.
- Utiliser l'appareil seulement sous surveillance.
- La tension de la source de courant doit correspondre à la tension indiquée sur la plaque signalétique.
- **Attention chaud, ne pas toucher le radiateur.**
- **Ne pas mettre la main dans l'intérieur de l'appareil.**
- Débrancher l'appareil du secteur lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Pour les travaux de nettoyage, d'entretien et de réparation, toujours débrancher l'appareil et laisser refroidir.
- Pour nettoyer l'appareil, n'utiliser qu'un chiffon humide. Ne pas utiliser ni de détergent ni de nettoyant.
- Maintenance voir page 12.
- Les appareils ne peuvent être réparés que par du personnel qualifié avec des pièces de rechange d'origine. Sinon, la garantie sera éteinte.

Utilisation prévue:

- Les appareils sont prévues pour le thermoformage dentaire.
- Ils ne peuvent être exploités que par du personnel qualifié et uniquement avec du matériau de thermoformage avec Ø 240 mm et jusqu'à 2,0 mm d'épaisseur et des modèles appropriés. Sinon, la responsabilité du produit sera éteinte.

Instructions d'installation:

- Placer l'équipement sur une surface plane. Veuillez noter qu'un appareil avec des accessoires pèse environ 47 kg.
- Placer l'équipement dans un environnement sec et exempt de poussière.
- Éviter les courants d'air sur l'appareil (climatisation, ventilateur, fenêtre ouverte), des erreurs dans la détection de température par le capteur peuvent se produire.
- L'Erkoproess 240 est relié au système d'air comprimé existant (pression nette > 6 bar, ligne d'alimentation en diamètre intérieur de 6 mm minimum) et à l'alimentation électrique.
- Le fonctionnement fiable est seulement assuré à partir d'une température de la machine de $\geq 15^{\circ}\text{C}$.



- **DE: EG-Konformitätserklärung**
- **EN: EC Declaration of Conformity**
- **FR: Déclaration de conformité pour la CE**
- **ES: CE Declaración de Conformidad**
- **IT: Dichiarazione CE di conformità**

- entsprechend der EG-Richtlinie Maschinen 2006/42/EG
- according to directives for machines 2006/42/EC
- conforme aux directives pour des machines de la CE 2006/42
- según las normativas para máquinas 2006/42/CE
- secondo la direttiva macchine CE 2006/42/CE

Wir • We • Nous • Nosotros • Noi

Erkodent Erich Kopp GmbH - Siemensstraße 3 - 72285 Pfalzgrafenweiler

- erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Druck-Tiefziehgerät
- declare under our sole responsibility, that the pressure forming machine
- déclarons sous notre seule responsabilité que l'appareil de thermoformage à pression
- declaramos bajo propia responsabilidad que la máquina de plastificación
- dichiara sotto la propria responsabilità che la termoformatrice a pressione

Type/Tipo:

Erkopress

Modell/ model/modèle/ modelo/modello:

240 (Serienr.-Bereich / serial numbers / números de serie / numéros de série / numeri di seri: 95-500)

DE: den folgenden Bestimmungen in der jeweils aktuellen Version entspricht:

Richtlinie Maschinen 2006/42/EG • EMV-Richtlinie 2014/30/EU • DIN EN 12100 Sicherheit von Maschinen • EN 13849-1 Sicherheitsbezogene Teile von Steuerungen • DIN EN ISO 14120 Sicherheit von Maschinen - Trennende Schutzeinrichtungen • Richtlinie 2011/65/EU (gefährliche Stoffe, RoHS)

EN: complies with the following regulations:

guideline 2006/42/EC • guideline 2014/30/EC • EN 12100 • EN 13849-1 • EN ISO 14120 • guideline 2011/65/EC

FR: est conforme aux normes suivantes:

directive 2006/42/CE • directive 2014/30/CE • norme européenne EN 12100 • norme européenne EN 13849-1 • norme européenne EN ISO 14120 • directive 2011/65/CE

ES: está en conformidad con las prescripciones siguientes:

normativas 2006/42/CE • normativas 2014/30/CE • EN 12100 • EN 13849-1 • ISO 14120 • normativas 2011/65/CE

IT: è conforme secondo le normative seguenti:

direttive 2006/42/CE • direttive 2014/30/CE • EN 12100 • EN 13849-1 • EN ISO 14120 • direttive 2011/65/CE

Unterlagenbevollmächtigte Person • authorized person for documents • agent pour les documents • comisionado para documentos • persona autorizzata per i documenti

Hans-Peter Kopp, Siemensstraße 3, 72285 Pfalzgrafenweiler, Germany

Pfalzgrafenweiler, 01.08.2020



Erkodent Erich Kopp GmbH
Siemensstraße 3

72285 Pfalzgrafenweiler, Germany
+ 49 (0) 7445-8501-0 / Fax -- 8501-15
info@erkodent.com / www.erkodent.com

Hans-Peter Kopp

Geschäftsführer • Managing director • Gérant de société • Gerente

Erkopress 240

Erkopress 240, mise en service:

Respecter les instructions d'installation, page 1.

Connecter au système d'air comprimé.

Connecter à l'alimentation électrique



Attention :

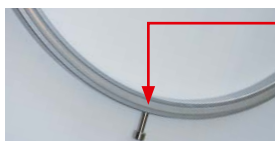
Laissez au moins 20 cm d'espace libre dans la zone des ventilateurs!



Maintenance:

Afin de garantir le bon fonctionnement de l'appareil, il faut remplacer les joints chaque année en cas d'utilisation intensive.

Bien presser les nouveaux joints dans les rainures sans provoquer d'irrégularités.



Joint, anneau de serrage de plaques
179 025



Joint, cylindre
179 030

Erkopress 240



Données techniques, Erkopress 240:

Capteur: capteur de température infrarouge sans contact, plage de mesures jusqu'à 240 °C

Mesures plaques: Ø 240 mm, épaisseur 0 - 2,0 mm

Pression de travail 4,5 bar (réglage d'usine), pression du réseau nécessaire > 6 bar, volume < 80 dB(A)

Mesures: hauteur 40 cm, largeur 34,5 cm, profondeur 59 cm, poids 47 kg

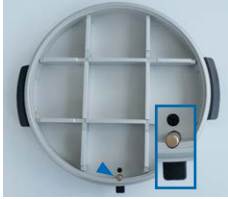
Électricité: ~220 - 240 (100, 110 - 120) Volt, 50 - 60 Hertz max. 1100 W
Fusible: 230/240 V 2 x T-5 A, H • 100/115 V 1 x T-12 A, H

Chauffage: Radiateur infrarouge à ondes moyennes, 1000 W

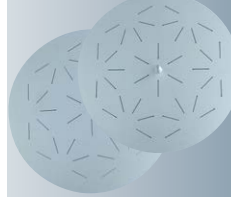
Erkoproess 240 Composants de l'appareil:

Pot de moulage avec croix de support, lève-disque à modèle et aération du pot. ►

* Remarque ci-dessous!



2 disques à modèles, côté arrière avec cône * Remarque page 10!



Pot de forme avec lève-disque à modèle O.



Récepteur de plaques (1) avec anneau de serrage de plaques (2)



Manipulation du pot de forme, du disque à modèles et de la mise en place des modèles:

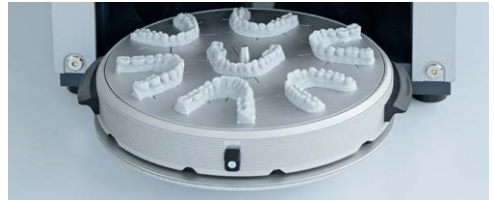
Côté inférieur du pot de forme avec rainure transversale



Contre-partie de la rainure sur la table du pot de forme



Le pot de forme doit être placé avec la rainure transversale dans la contrepartie



Utiliser uniquement le disque à modèles avec la croix de support!



Selon la taille du modèle, il est possible de placer jusqu'à 9 modèles. Photo de gauche, disque à modèles avec cône pour les feuilles de plus de 1,0 mm d'épaisseur.



Les modèles ne doivent pas dépasser le cercle marqué



Remarques sur la disposition et la hauteur des modèles:

Les modèles doivent être espacés d'au moins 1 cm pour les modèles d'une hauteur jusqu'à environ 1,5 cm. Pour les modèles supérieurs à 1,5 cm, l'écart doit être de 1,5 cm. Si les modèles sont de hauteurs différentes, l'épaisseur finale des gouttières sera plus fine pour les modèles les plus hauts. En règle générale, 1 cm de hauteur de modèle correspond à une perte d'épaisseur de 20 à 25%. Les modèles de hauteurs très différentes ne doivent donc pas être moulés ensemble.



* Pour faciliter le retrait du disque de modèle après le moulage, pousser le lève-disque à modèle vers le haut.

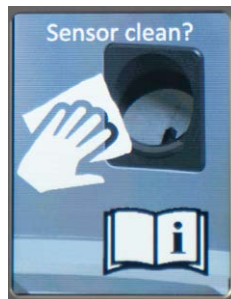


Mettre l'appareil en marche

Mettre l'appareil en marche en appuyant l'interrupteur principal.

Sur l'écran tactile le logo Erkodent apparaît et puis l'invitation pour vérifier si la fenêtre du capteur est poussiéreuse ou sale. Si oui, dépolluier ou nettoyer avec un chiffon humide (pas de détergents!).

Après quelques secondes on voit automatiquement l'écran de base.



Interrupteur principal

L'écran tactile réagit dans les panneaux encadrés sur une pression légère. Pour l'entrée le pinceau pour granulés annexé est équipé avec un bouchon en caoutchouc. Une entrée avec les doigts est également possible.

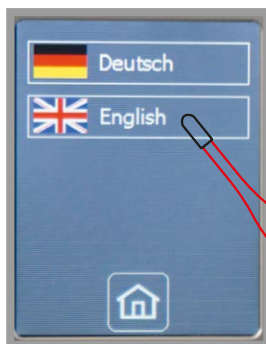
Écran de base:

Sélectionner langue: En cas de chaque redémarrage la langue ultérieurement sélectionnée est affichée

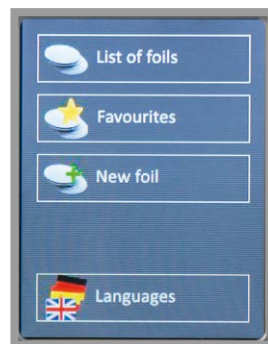
1. Sélectionner langues



2. Sélectionner langue



3. Menu, langue sélectionnée



Indication:

La touche fonctionnelle »X« interrompt l'opération respective. Chaque interruption doit être confirmée.



Indication:

La touche fonctionnelle »supprimer« doit être confirmée.

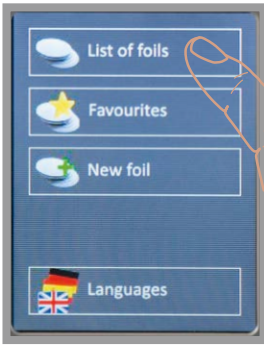
Indication:

Les étapes de travail requises doivent être effectuées en 10 sec., sinon le programme est interrompu pour des raisons de sécurité.

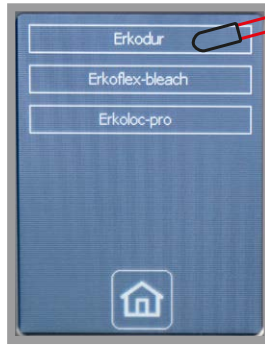
Sélectionner plaque:

La liste des plaques contient toutes les plaques du programme Erkodent façonnables avec cet appareil et livrables à la date de la production de l'appareil. (Exemple, Erkodur, épaisseur 0,8 mm)

1. Sélectionner liste des plaques



2. Sélectionner Erkodur



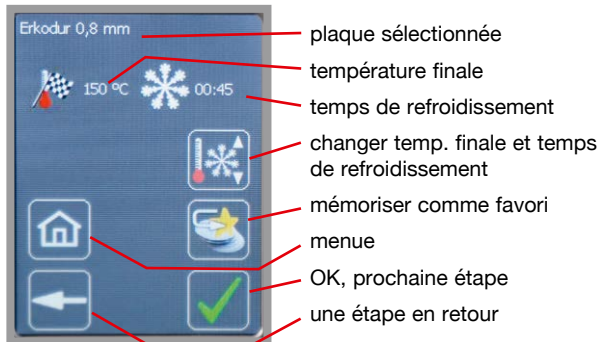
3. Sélectionner 0,8 mm



4. Plaque sélectionnée



Fonctions de cette affichage

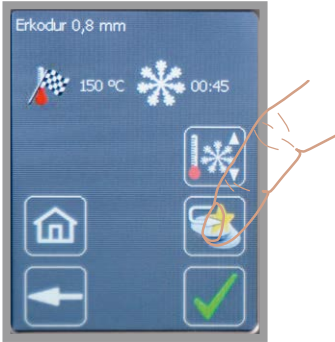


Mémoriser des favoris:

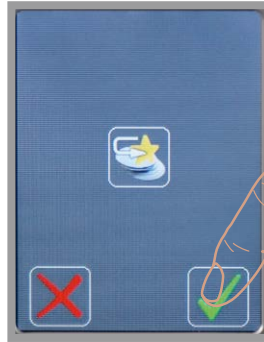
Pour ajouter une plaque à la liste des favoris, la plaque est sélectionnée comme décrit dans la section „sélectionner une plaque“. Des nouvelles plaques, soit des futures plaques Erkodent soit des plaques d'autres entreprises sont ajoutées moyennant le panneau de fonction „nouvelles plaques“ et sont mémorisées dans la liste des favoris.

Après avoir sélectionné la plaque demandée de la liste des favoris, l'affichage comme visible au point 1. apparaît.

1. Sélectionner ajouter favori



2. Confirmer ajouter favori

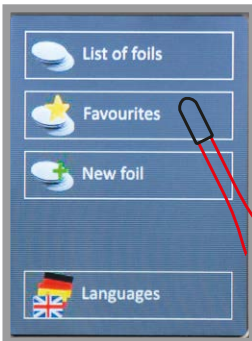


3. Le favori est affiché et peut être travaillé

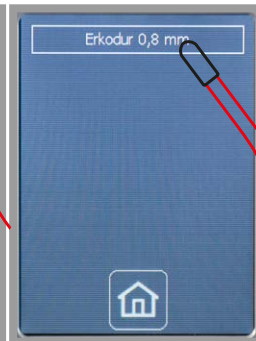


Effacer des favoris:

1. Sélectionner favoris



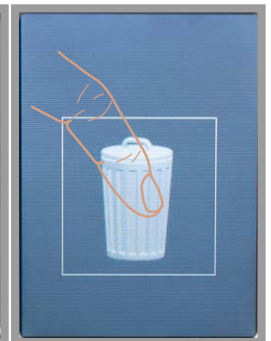
2. Sélectionner favori



3. Sélectionner effacer favori

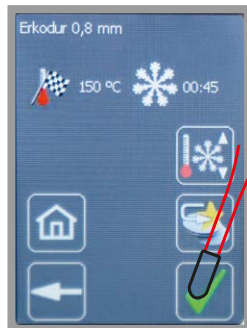


4. Confirmer effacer favori



Thermoformer:

1. Plaque sélectionnée
2. Insertion du récepteur de plaques de plaques
3. Pot de forme placé?
4. Plaque est chauffée

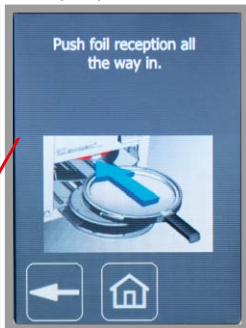


à 1. Plaque correcte (?), si oui, confirmer.

L'affichage montre les prochaines étapes de travail.

Cette présentation sera annulée à l'étape suivante.

Mettre la plaque sélectionnée dans le récepteur de plaques et sécuriser avec l'anneau de serrage.



à 2. Faire glisser le récepteur de plaques sur la rampe d'insertion sous le chauffage jusqu'à ce qu'il s'enclenche.



à 3. Placez maintenant le pot de forme avec le disque à modèles et les modèles disposés dessus sur la table du pot de forme et confirmez (yes).



à 4. Ce n'est qu'après confirmation de 3. que la plaque sélectionnée est chauffée.

Le processus de thermoformage suivant et le mouvement du pot de forme sont automatisés.

5. Écrasement!

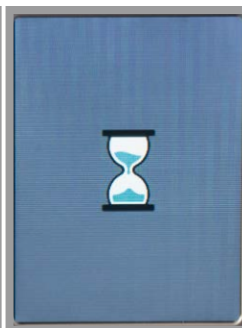


à 5. L'avertissement apparaît peu avant et pendant la libération du cylindre.

6. Temps de refroidissement



à 3. Les bruits de soufflage pendant le temps de refroidissement servent au refroidissement.



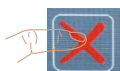
Attendre la prochaine étape de travail.

7. Enlever les modèles



à 7. ... et confirmer.

* Notez la page 11!



Indication: La touche fonctionnelle »X« interrompt l'opération respective. Chaque interruption doit être confirmée.

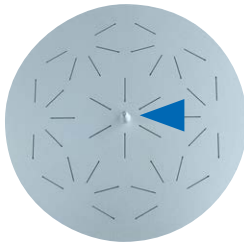
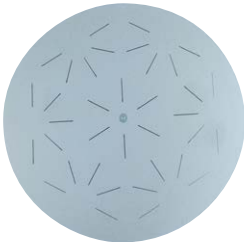
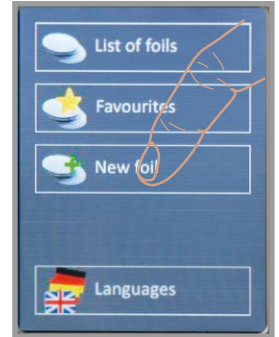
Entrer une nouvelle plaque:

Des nouvelles plaques peuvent être des plaques futures d'Erkodent ou des plaques inconnues. Si Erkodent offre une nouvelle plaque les données nécessaires se trouvent sur l'étiquette (exemple: Erko nouveau (neu), épaisseur 1,8 mm, température finale 150 °C, temps de refroidissement 1:40 min.).

La plaque est mémorisée à l'entrée „nouvelles plaques“. En cas des plaques inconnues il faut déterminer la température finale et le temps de refroidissement à l'aide des fonctions spéciales. Les nouvelles plaques sont mémorisées dans la liste des favoris et sélectionnées de cette liste.

Indication: Comme temp. finale on ne peut entrer que 240 °C au max.. Entrer au moins 30 sec. comme temps de refroidissement. Autrefois on risque des erreurs de fonctionnement.

Sélectionner nouvelle plaque



* Remarque:

Les deux disques à modèles fournis sont utilisés en alternance. Les deux disques à modèles sont équipés d'un côté d'un cône émoussé. Ce côté est utilisé pour les épaisseurs de feuille supérieures à 1,0 mm.

Lors de chaque processus de thermoformage, le disque à modèle absorbe de la chaleur. Pour qu'il puisse refroidir, le deuxième disque modèle est utilisé pour le processus de thermoformage suivant.



* Remarque:

L'aération du pot sert à éviter l'accumulation de pression dans le pot de formage, qui s'oppose à la pression de formage. La pression dans le pot de formage se produit lorsqu'il y a de petits trous dans le film pendant le formage. L'aération du pot permet alors d'évacuer la pression vers l'avant (courant d'air).

Forme de livraison: Erkopress 240. Veuillez vérifier concernant l'intégralité.

1 Erkopress 240, réf. 179 000, avec :

- 1 Anneau de serrage de plaques (179 015)
- 1 Récepteur de plaques (179 010)
- 1 Pot de forme avec croix porteuse pour le disque à modèles (179 005)
- 2 Disques à modèles (1 pièce 179 020)* **Remarque, page 10**
- 1 Cordon électrique (170 001)
- 1 Raccord de tuyau (179 026)
- 1 Pinceau comme stylo de saisie (188 530)

1 plaques d'essai

Documents de la machine (chemise), instructions, carte de garantie

Matériau des plaques disponibles, Ø 240 mm:

Erkodur-al 240, 0,6 mm, Ø 240 mm, transparent, 20 pièces, 521106
Erkodur-al 240, 0,8 mm, Ø 240 mm, transparent, 20 pièces, 521108
Erkodur-al 240, 1,0 mm, Ø 240 mm, transparent, 20 pièces, 521110

Erkodur 240, 0,5 mm, Ø 240 mm, transparent, 20 pièces, 529505
Erkodur 240, 0,6 mm, Ø 240 mm, transparent, 20 pièces, 529506
Erkodur 240, 0,8 mm, Ø 240 mm, transparent, 20 pièces, 529508
Erkodur 240, 1,0 mm, Ø 240 mm, transparent, 20 pièces, 529510

Erkoflex-bleach 240, 1,0 mm, transparent, 20 pièces, 589510

Erkoloc-pro 240, 1,0 mm, Ø 240 mm, transparent, 20 pièces, 599510
Erkoloc-pro 240, 1,3 mm, Ø 240 mm, transparent, 20 pièces, 599513
Erkoloc-pro 240, 2,0 mm, Ø 240 mm, transparent, 10 pièces, 599520



Erkodent Erich Kopp GmbH

Siemensstraße 3 • 72285 Pfalzgrafenweiler • Allemagne

Tel.: +49 (0) 74 45 85 01-0 • Fax: +49 (0) 74 45 85 01-15 • www.erkodent.com • info@erkodent.com